

31997D0800

28.11.1997

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 327/1

SKLEP SVETA IN KOMISIJE**z dne 30. oktobra 1997****o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Rusko federacijo na drugi ⁽¹⁾****(97/800/ESPJ, ES, Euratom)**

SVET EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 54(2), zadnjega stavka člena 57(2) ter členov 66, 73c(2), 75, 84(2), 99, 100, 113 in 235 v zvezi z drugim stavkom člena 228(2) in drugim pododstavkom člena 228(3) te pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premož in jedro, zlasti člena 95 te pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, zlasti drugega odstavka člena 101 te pogodbe,

ob upoštevanju soglasja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

po posvetovanju s posvetovalnim odborom ESPJ in po soglasju Sveta,

ob upoštevanju odobritve Sveta v skladu s členom 101 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ker bo sklenitev Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Rusko federacijo na drugi, podpisanega na Krfu 24. junija 1994, prispevala k uresničevanju ciljev Evropskih skupnosti;

ker je namen tega sporazuma krepiti vezi iz Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo ter Zvezo sovjetskih socialističnih republik v zvezi s trgovino in trgovinskim in gospodarskim sodelovanjem, podpisanega 18. decembra 1989 in sprejetega s Sklepom 90/116/EGS ⁽³⁾;

⁽¹⁾ Sporazum o partnerstvu in sodelovanju so z Rusijo 24. junija 1994 podpisale Evropske skupnosti in tedanjih dvanajst držav članic. Po širitvi je bil z Rusijo 21. maja 1997 podpisan dodatni protokol, da se omogoči Avstriji, Finski in Švedski postati članice Sporazuma skupaj z ostalimi dvanajstimi državami članicami in da postaneta švedska in finska jezikovna verzija sporazuma uradni besedili.

Po koncu postopkov so se Skupnosti in njene države članice odločile, da po sklenitvi tega sporazuma o partnerstvu dodatni protokol začasno uporabljajo v skladu z njegovim členom 4, dokler ne začne veljati dodatni protokol. Torej je besedilo Sporazuma o partnerstvu iz finske in švedske izdaje uradnega lista tisto, ki je postalo uradno z dodatnim protokolom.

Sporazum o partnerstvu in sodelovanju z Rusijo bo začel veljati 1. decembra 1997, ker so stranke do 30. oktobra 1997 uradno obvestile o končanju postopkov iz odstavka 2 člena 112, Sporazuma.

⁽²⁾ UL C 339, 18.12.1995, str. 45.

⁽³⁾ UL L 68, 15.3.1990, str. 1.

ker določene obveznosti Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju, ki so izven dometa trgovinske politike Skupnosti, vplivajo ali bi utegnile vplivati na režim, ki ga določajo akti Skupnosti, sprejeti na področju pravice do ustanavljanja sedeža, prometa in obravnavanja podjetij;

ker ta sporazum nalaga Evropski skupnosti določene obveznosti glede pretoka kapitala in plačil med Skupnostjo in Rusijo;

ker poleg tega ta sporazum vpliva na Direktivo Sveta 90/434/EGS z 23. julija 1990 o enotnem sistemu obdavčevanja pri združitvah, delitvah, prenosih sredstev in izmenjavi delnic gospodarskih družb različnih držav članic ⁽¹⁾, in Direktivo Sveta 90/435/EGS z 23. julija 1990 o skupnem sistemu obdavčenja za matične gospodarske družbe in podružnice različnih držav članic ⁽²⁾, ki temeljita na členu 100 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, naj se kot pravna podlaga uporablja ta člen;

ker nekatere določbe tega sporazuma Skupnosti nalagajo obveznosti na področju nujenja storitev, ki presegajo okvir čezmejnih storitev;

ker za nekatere določbe tega sporazuma, ki jih mora izvajati Skupnost, Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti ne predvideva posebnih pooblastil, se je torej treba ravnati po členu 235 Pogodbe,

SKLENILA:

Člen 1

Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in

Rusko federacijo na drugi s protokoli in izjavami, se potrdi v imenu Evropske skupnosti, Evropske skupnosti za premog in jeklo in Evropske skupnosti za atomsko energijo.

Besedila so priložena temu sklepu.

Člen 2

1. Stališče Skupnosti v Svetu za sodelovanje ter Odboru za sodelovanje določi Svet na predlog Komisije, ali kadar je to primerno, Komisija, v vsakem primeru pa v skladu z ustreznimi določbami pogodb o ustanovitvi Evropske skupnosti, Evropske skupnosti za premog in jeklo in Evropske skupnosti za atomsko energijo.

2. V skladu s členom 91 Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju predseduje Svetu za sodelovanje predsednik Sveta, ki predstavi stališče Skupnosti. V skladu s poslovnikom Odboru za sodelovanje predseduje član Komisije, ki predstavi stališče Komisije.

3. Odločitev o objavi priporočil Sveta za sodelovanje in Odbora za sodelovanje v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* za vsak primer posebej sprejmeta Svet in Komisija.

Člen 3

Predsednik Sveta da v imenu Evropske skupnosti uradno obvestilo, kot je določeno v členu 112 Sporazuma. Predsednik Komisije da tako uradno obvestilo v imenu Evropske skupnosti za premog in jeklo in Evropske skupnosti za atomsko energijo.

V Luxembourg, 30. oktobra 1997

Za Komisijo

J. SANTER

Predsednik

Za Svet

Predsednik

F. BODEN

⁽¹⁾ UL L 225, 20.8.1990, str. 1.

⁽²⁾ UL L 225, 20.8.1990, str. 6.